

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

29 NOVEMBER 1984

29 NOVEMBRE 1984

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten :

- a) Verdrag houdende wijziging van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen wat Groenland betreft;**
- b) Protocol betreffende de bijzondere regeling van toepassing op Groenland, ondertekend te Brussel op 13 maart 1984**

Projet de loi portant approbation des Actes Internationaux suivants :

- a) Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes en ce qui concerne le Groenland;**
- b) Protocole sur le régime particulier applicable au Groenland, signés à Bruxelles le 13 mars 1984**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HUMBLET**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. HUMBLET**

I. Samenvatting van het Verdrag en van het Protocol

In 1982 had Groenland te kennen gegeven dat het zijn statuut ten opzichte van de Europese Gemeenschappen wilde wijzigen, waarna de Regering van Denemarken aan de Raad een ontwerp tot herziening van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen voorlegde. Na bijna twee jaar onderhandelen kwam de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen in zijn vergadering van 20

I. Résumé du Traité et du Protocole

En 1982, le Groenland a fait savoir qu'il désirait que son statut au sein des Communautés européennes soit revu, à la suite de quoi le Gouvernement danois a présenté une proposition de révision des Traités instituant les Communautés européennes. Après près de deux années de négociations, le Conseil de Ministres des Communautés européennes a, lors de ses réunions des 20 et 21 février 1984, abouti

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Chabert, Close, Coppens, de Bruyne, T. Declercq, Descamps, De Seranno, du Monceau, Geldolf, Gijls, Lahaye, Marmenout, Noerens, Uyttendaele, Van Herck en Humblet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Deprez, Van den Broeck en Vanhaverbeke.

R. A 13050*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

727 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Chabert, Close, Coppens, de Bruyne, T. Declercq, Descamps, De Seranno, du Monceau, Geldolf, Gijls, Lahaye, Marmenout, Noerens, Uyttendaele, Van Herck et Humblet, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Deprez, Van den Broeck et Vanhaverbeke.

R. A 13050*Voir :***Document du Sénat :**

727 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi.

en 21 februari 1984 tot een principeel akkoord over een aantal teksten aangaande de toekomstige betrekkingen tussen de Gemeenschappen en Groenland.

Het op 13 maart 1984 te Brussel ondertekende Verdrag brengt wijzigingen aan in de drie Verdragen (Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en Europese Economische Gemeenschap). Verder is er een Protocol dat voorziet in een bijzondere regeling van toepassing op Groenland, dat een integreerend deel uitmaakt van dat Verdrag.

De gewijzigde teksten van de Verdragen komen hierop neer dat vanaf 1 januari 1985 het E.G.K.S.-Verdrag (art. 79) en het E.G.A.-Verdrag (art. 198) niet meer van toepassing zullen zijn op Groenland.

Anderzijds wordt het E.E.G.-Verdrag zodanig aangepast (art. 131 en toevoeging van art. 136bis) dat vanaf diezelfde datum aan Groenland het statuut wordt toegekend van de Landen en Gebieden Overzee (L.G.O.) behoudens de bijzondere bepalingen neergelegd in het Protocol betreffende de bijzondere regeling voor Groenland. Dit Protocol voorziet in een voorkeursbehandeling van de invoer in de Gemeenschap van de visserijproducten uit Groenland, indien de mogelijkheid van toegang tot de Groenlandse visgronden voor de Gemeenschap bevredigend is.

Ten aanvullend van dit Verdrag sluit de Europese Economische Gemeenschap met Groenland een overeenkomst inzake de visserij in de Groenlandse wateren met vaartuigen van de Lid-Statens.

In een bijbehorend protocol worden tot 31 december 1989 de jaarlijkse quota voor bepaalde vissoorten vastgesteld, alsmede de jaarlijkse financiële compensatie ten laste van de Gemeenschap (26,5 miljoen Ecu).

II. Stemmingen

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag en het Protocol is aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever,
J. HUMBLET.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.

à un accord de principe sur plusieurs textes portant sur les relations futures entre les Communautés et le Groenland.

Le Traité, signé le 13 mars 1984 à Bruxelles, prévoit que des modifications seront apportées aux trois Traités (Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, Communauté européenne de l'Energie atomique et Communauté économique européenne. Par ailleurs, un Protocole faisant partie intégrante de ce Traité fixe le régime particulier applicable au Groenland.

Les textes révisés des Traités stipulent qu'au 1^{er} janvier 1985, le Traité C.E.C.A. (art. 79) et le Traité C.E.E.A. (art. 198) ne s'appliqueront plus au Groenland.

D'autre part, les adaptations qui sont apportées au Traité C.E.E. (art. 131 et l'addition de l'art. 136bis) précisent qu'à partir de cette même date, le statut de pays et territoire d'outre-mer (P.T.O.M.) sera octroyé au Groenland, hormis les dispositions particulières définies dans le Protocole sur le régime particulier applicable au Groenland. Ce protocole prévoit un traitement préférentiel des importations, dans la Communauté, des produits de la pêche du Groenland, si les possibilités d'accès aux zones de pêche groenlandaise sont satisfaisantes pour la Communauté.

En complément à ce Traité, la Communauté économique Européenne a conclu avec le Groenland un accord portant sur l'exercice de la pêche par des navires des Etats membres dans les eaux groenlandaises.

D'autre part, un Protocole annexe détermine jusqu'au 31 décembre 1989 les quotas de pêche annuels pour certaines sortes de poisson, ainsi que la compensation financière annuelle à charge de la Communauté (26,5 millions d'Ecus).

II. Votes

Le projet de loi portant approbation du Traité et du Protocole est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
J. HUMBLET.

Le Président,
F. VAN DER ELST.